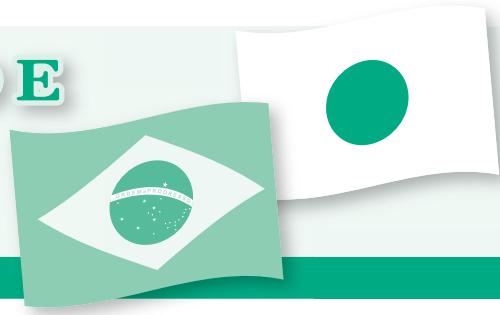


# PREFEITURA DE TAKAHAMA INFORMA

高浜市役所のお知らせ



## Taxa do Seguro Nacional de Saúde (Kokuhozei) As 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> parcelas do imposto são calculadas provisoriamente.

国民健康保険税(国保税)第1期・第2期は仮算定による税額です

O Pagamento do valor anual do seguro saúde é dividida em 8 (oito) parcelas. Porém em virtude de no mês de abril ainda não sabermos o rendimento do ano anterior do beneficiário, não é possível saber o valor que será deduzido na taxa do seguro, por esta razão o valor das 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> parcelas são valores provisórios a serem pagos.

### ◆O que é calculo da taxa provisória

A taxa é calculada com base na média salarial e valor tributável de IPTU do beneficiário, referente ao período de 01/janeiro à 31/dezembro do ano anterior. Em virtude de no mês de abril o rendimento a ser tributado permanece indeterminado, (※) o cálculo será equivalente a 1/8 do montante do valor anual do Seguro nacional de saúde de 2015. As faturas da 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> parcelas serão cobradas separadamente. O envio dos boletos da 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> parcelas está previsto para meados do mês de abril.

※No caso da família que se cadastrar no meio do ano, o montante equivalente a um ano.

### ◆Correção do valor da taxa provisória

Se sua renda diminuiu significativamente em comparação ao ano anterior, ou se achar que a taxa do seu seguro saúde do ano fiscal 2016 (Heisei 28) não irá atingir nem a metade do valor do ano fiscal 2015 (Heisei27). Nesses casos poderá requerer a correção dos valores da taxa provisória. Entre em contato para maiores informações.

## Redução ou isenção da taxa do seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken). Adiamento das parcelas

国民健康保険一部負担金の減免・徴収猶予

Quando a família cadastrada no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin kenkou hoken) se encontrar em dificuldade de sobre-vivência ocasionado pelas circunstâncias abaixo:

### ◆Motivos que se enquadraram

- ① Quando falecer em casos de desastres como terremoto, tufão com enchentes, incêndio ou outras calamidades, quando tornar-se deficiente físico ou mental, ou quando houver perda e danos de grande parte dos bens ativos.
- ② Quando houver redução significativa da renda por prejuízos provocados por temporais, seca ou forte geada nas lavouras.
- ③ Quando houver redução significativa no rendimento devido à falência e suspensão de negócios ou serviços e desemprego.

※Quando a própria pessoa que enquadrar nas condições fizer solicitação, e for reconhecida a necessidade, faremos isenção do valor parcial ou adiamento das parcelas. Pode haver casos de não se enquadrar nos requisitos.

Maiores informações : Balcão Shimin Madoguchi grupo da prefeitura ☎ 52-1111 (Ramais 261 · 262)

## Sobre o Cartão do subsídio assistência saúde infantil

子ども医療費受給者証について

Enviamos o cartão no mês de março às famílias que possuem filhos que irão ingressar a escola primária do ensino fundamental a partir deste ano, sendo assim o uso deste será permitida após o ingresso à escola. Porém crianças na fase anterior ao ingresso no ensino fundamental devem continuar usando o atual cartão do subsídio assistência saúde.

O novo cartão por mudança de faixa etária será emitido em sequência, antes do vencimento da validade do atual. Estamos notificando individualmente cada família em que há criança que estão para ingressar na escola e ao mesmo tempo necessitam trocar o cartão de assistência médica para o de família de mãe solteira ou de portadores de deficiência. Aqueles que ainda não fizeram requerimento para troca, realizar os trâmites de alteração até meados de abril.

O cartão de subsídio assistência saúde infantil vencido deverá ser devolvido no balcão Shimin madoguchi da prefeitura.

Maiores informações : Balcão Shimin Madoguchi grupo da prefeitura ☎ 52-1111 (Ramais 227 · 217)